

בס"ד

18 DE SETIEMBRE AL 11 DE OCTUBRE, 2009 • TISHREI, 5770

EXPERIMENTÁ

LAS FESTIVIDADES

Beit Jabad
Uruguay



Una
Multifacética
Experiencia

PAGINA 3

Año Nuevo
Renovándote

PAGINA 4

Datos y Fechas de las
Festividad

PAGINA 11

CONTENIDO

3. Una polifacética experiencia
4. El mes de Elul
5. Rosh Hashaná
6. Tashlij
10 Días de teshuvá
7. Iom Kipur
8. Sucot
9. Cuatro especies
10. Sheminí Atzeret
y Simjat Torá
11. Datos, Fechas
y Bendiciones

Estimados Amigos

Rosh Hashaná es el comienzo del año judío, y el aniversario de la creación del hombre. El ciclo anual de nuestras vidas puede ser comparado con los negocios, y la "temporada" de las solemnes festividades a una auditoria anual. Al aproximarse un nuevo año es apropiado analizar y evaluar el año que pasó.

Es el tiempo de un profundo análisis en nuestras vidas y hacer "cuentas" para planear espiritualmente el nuevo año. Lo invitamos junto a su familia a celebrar con nosotros estas fiestas. En los centros de Jabad Lubavitch todo judío es bienvenido.

Quiera Di-s darle a usted y su familia un alegre, próspero y dulce año, y que sean ustedes inscriptos y sellados en el libro de la vida.

Las Solemnes Festividades ocurren durante el mes hebreo de Tishrei, el primer mes del calendario judío.

Recorriendo este mes rico en vivencias judías, experimentamos una gran gama de emociones que van desde la solemnidad hasta la celebración y la desbordante alegría.

El Rebe de Lubavitch nos hace notar que puesto que Tishrei es un mes muy abarcativo de toda la gama de las experiencias humanas, está conectado con todos los aspectos del próximo año, proveyéndonos de fuentes espirituales y fortaleza para los meses venideros. Observando apropiadamente las tradiciones de estas especiales fiestas de este mes, nos volvemos receptivos para absorber las bendiciones de Di-s en todas las áreas de nuestra vida.

Aprovechemos esta oportunidad para abastecernos con un año lleno de alegría y contenido de tradiciones judías y así ser merecedores de la gran alegría final con la llegada del Mashíaj.

Adaptado de las enseñanzas del Rebe de Lubavitch. Que su mérito nos proteja.



UNA Multifacética EXPERIENCIA

Basado en las enseñanzas del Rebe de Lubavitch, Rabi Menachem M. Schneerson, z"o

ROSH HASHANA: POTENCIAL

En Rosh Hashaná se celebra la creación de Adán y Eva. Cuando Adán fue creado, su alma irradió todo su ser de tal manera que todas las criaturas quisieron coronarlo a él como su creador. Adán los corrigió, diciéndoles, "Vengan, vayamos a adorar y arrodillémonos ante Di-s Nuestro verdadero Creador". Es a través de la creación de Adán (la humanidad) que los elementos individuales del universo pueden unirse y renovar el potencial del universo.

Sólo los humanos tenemos el poder de elevar y convertir lo físico en algo espiritual y unir toda la creación con lo Divino.

Cuando hacemos sonar el Shofar en Rosh Hashaná, todo el reino animal es elevado. Cuando recitamos una bendición antes de comer, elevamos el reino orgánico.

Durante este día, debemos esgrimir nuestro potencial y responsabilidad como seres humanos.

IOM KIPUR: ESENCIA

Iom Kipur tiene un poder especial, tanto que "Si uno se arrepiente o no se arrepiente, Iom Kipur expía los pecados. "Maimónides explica que "La esencia misma de este día expía".

El alma tiene muchos niveles. A pesar de ser una entidad espiritual, en algún nivel es afectada por nuestras transgresiones corporales. En este nivel, el arrepentimiento es necesario para volver a unirnos con la Divinidad. La esencia del alma, sin embargo, es literalmente "Una unidad con Di-s" y no puede ser afectada por nuestras acciones físicas. En Iom Kipur, Di-s revela esta esencia.

SUCOT: ALEGRÍA

Durante Sucot, nuestra alegría en la celebración con Di-s alcanza la misma luz espiritual que alcanzamos durante las Solemnes Festividades a través del rezo, la meditación y el ayuno.

La alegría rompe todas las barreras, no es lógica, mensurable o limitada. Sucot nos da el poder de alcanzar nuestro potencial espiritual a través de la alegría, excediendo nuestras propias limitaciones intelectuales.

SHMINI ATZERET

Y SIMJAT TORA: INTIMIDAD

Rosh Hashaná, Iom Kipur y Sucot son considerados nuestro "compromiso" con Di-s. Shemini Atzeret y Simjat Torá constituyen nuestra "boda", el período de la "Intimidad con lo Divino". Una boda aúna a la gente en la felicidad y el compromiso. Nuestra alma viene de la esencia Divina; la Torá es la expresión de la voluntad Divina. Cuando el alma (invertida en un cuerpo) se adhiere a la Torá esto ocasiona la unión profunda y real entre ella y Di-s.



AÑO NUEVO RENOVANDOTE

EL AÑO NUEVO JUDÍO DESDE UNA PERSPECTIVA DE CAMBIO PERSONAL

El mes de Elul

21 de Agosto al 18 de Setiembre 2009



El calendario judío tiene un mes de preparativos personales antes del inicio del nuevo año en Rosh Hashaná. Si nosotros deseamos incorporar algunos cambios en el nuevo año, necesitaremos de un período de ensayo, y Elul nos da esa posibilidad. Un cambio personal importante no sucede de un día al otro. Se necesita de tiempo, trabajo, y consistencia.

Significa brindarle un tiempo a los nuevos hábitos. Significa acostumbrarse al nuevo "yo". No es simple, pero tampoco tan difícil como parece ser. Los Maestros Jasídicos comparan el mes de Elul a una época en la que "el rey se encuentra en el campo". En contraste con cuando él está en el palacio real, mientras el rey está en el campo recibe con alegría y sonriendo a todo aquel que lo desea. El mes de Elul es el momento más oportuno para "retornar" a Di-s, y el más apropiado para buscar nuestro acercamiento a Él.

Su lista de Elul

- Cada día del mes de Elul (a excepción de Shabat), escuche el sonido del Shofar, éste simboliza el llamado a la recapitación.
- Tómese un tiempo diario para decisiones concretas. Algunas ideas: Únase a un grupo de estudio de Torá. Agregue más mitzvot (preceptos) como fijar una Mezuzá, colocarse Tefilín, encender las velas de Shabat, o dar más caridad.
- Si ya posee Mezuzot y Tefilín, es costumbre hacerlos revisar durante el mes de Elul por un Sofer (escriba).
- Durante la última semana de Elul, en los días previos a Rosh Hashaná, se recitan las plegarias de Selijot, para realzar la atmósfera de nuestro compromiso con Di-s. Estas plegarias comienzan a recitarse la noche del sábado 12 de septiembre (a la 1 de la mañana), y los días siguientes del Lunes 14 al Viernes 18 por la mañana antes del rezo matutino.





Rosh Hashaná

18 al 20 de Setiembre de 2009

Hemos llegado. Hemos pasado un mes preparándonos moral y espiritualmente para este día y ahora revelamos nuestro renovado “yo” de la manera más alta posible reconociendo y proclamando a Di-s como el Supremo Rey del universo.

Lo correcto, lo incorrecto, lo bueno, lo malo, el propósito y lo vacío no tienen ningún fundamento si no hay Fundador. De eso exactamente se trata Rosh Hashaná: comenzar el nuevo año con un renovado espíritu y mentalidad, y una correcta percepción para toda la vida. Declarando en este día cómo será nuestra actitud y filosofía durante los próximos 355 días.

Su lista de Rosh Hashaná

- Encienda las velas cada una de las dos noches de Rosh Hashaná (véase el calendario página 11).
- Participe de los servicios de ambos días de Rosh Hashaná (18 al 20 de Setiembre de 2009). En Beit Jabad, será usted bienvenido y le brindaremos Majzorim (Libro de Oraciones) bilingües para que usted pueda seguir los servicios.

EL SHOFAR – EL LLAMADO PARA EL DESPERTAR PERSONAL

En Rosh Hashaná escuchamos cientos de sonidos del Shofar (cuerno de carnero), el más antiguo y primitivo de los instrumentos de viento. Su llamado toca las fibras íntimas del alma, y su sonido es un grito simple y demandante desde lo profundo del corazón, como un hijo perdido que se lamenta y busca a su padre.

El Shofar corona también a Di-s como Rey del Universo y evoca otros acontecimientos históricos judíos que implican un cuerno de un carnero. Abraham sacrificó un carnero en lugar de su hijo Itzjak. Según el Midrash, uno de sus cuernos fue hecho sonar 363 años más tarde cuando el pueblo judío recibió la Torá en el Monte Sinaí. El mismo Midrash indica que el segundo cuerno anunciará la llegada del Mashíaj, y la redención final del pueblo judío.



TASHLIJ - PESCANDO SABIDURÍA

Antes de la puesta del sol del segundo día de Rosh Hashaná, (20/9) se realiza la ceremonia del rezo de Tashlij ("arrojar"). Visitamos un río o lago o cualquier fuente donde haya peces para recitar rezos especiales. Las palabras del profeta Mijá, recitadas en Tashlij, incluyen el significado de esta cita bíblica: "... [Di-s] echará nuestras transgresiones en la profundidad del mar." La kabalá enseña que el agua simboliza la bondad Divina, y los peces, que no tienen párpados, nos recuerdan al ojo vigilante de la providencia Divina.

DIEZ DÍAS DE TESHUVÁ - EL RETORNO

Tornémonos por un rato un poco kabalísticos. Rosh Hashaná llega, y el futuro es ahora. Pero con nuestra renovación y nuestra nueva actitud, Di-s nos da la oportunidad de rectificar el último año también. Durante los Siete Días entre Rosh Hashaná y Iom Kipur podemos corregir espiritualmente cada domingo, lunes, martes, etc. del año que pasó, viviendo de una manera espiritualmente sensible cada uno de esos días correspondientes a los Diez días de Teshuvá (retorno). Es nuestra oportunidad anual de corregir los errores y la posibilidad de un nuevo comienzo.

- Pida simbólicamente a Di-s por un año nuevo "dulce" sumergiendo un trozo de manzana dulce en miel al comienzo de la cena festiva de la primera noche de Rosh Hashaná
- Di-s es el Rey. El Shofar es su trompeta de la coronación. Escuche el sonido del Shofar el segundo día de Rosh Hashaná (20 de setiembre. Este año, por ser Shabat el primer día no se hace sonar el Shofar) ¡Cerciórese de no perderse ese momento!



- Participe del ritual de Tashlij el segundo día de Rosh Hashaná por la tarde (20 de setiembre). Por ser Shabat, Tashlij se lleva a cabo en la tarde del segundo día, en lugar del primero.

Iom Kipur

27 y 28 de Setiembre de 2009

Quizás alguna gente ve el pedir perdón como una muestra de debilidad, pero realmente es todo lo contrario. El disculparse es en realidad una muestra de fortaleza, una muestra de amor, y una expresión de fidelidad a pesar de los errores cometidos temporalmente por superficialidades. En Iom Kipur, el día de expiación, rectificamos el daño. Tratamos de modificar las cosas que han debilitado nuestra relación con

Di-s. Nos reunimos en comunidad y decimos ;perdón! Tanto a nuestros semejantes cómo a Di-s. De este modo corregimos nuestros errores, pero, con la alegría de estar absolutamente confiados en la respuesta positiva de Di-s.



Su lista de Iom Kipur

- El servicio de Kaparot (reparación) se hace temprano en la mañana antes de Iom Kipur (o unos días antes) con un pollo vivo (o alternativamente con dinero) que se dona posteriormente para caridad.
- Es costumbre dar caridad durante todos los días de Teshuvá, pero en la víspera de Iom Kipur esto se hace en mayor medida ya que la tzedaká (caridad) es una gran fuente de mérito y de protección contra los malos decretos.
- Es una mitzvá (precepto) el comer y beber en la víspera de Iom Kipur. Se comen dos comidas, una al mediodía, y una antes del inicio de Iom Kipur. Uno debe comer solamente alimentos ligeros y de fácil digestión (cómo por ejemplo pescados, aves y sopas).
- El ayuno de Iom Kipur dura 25 horas desde el ocaso hasta el anochecer siguiente: Debemos abstenernos de comer, beber, lavarnos, maquillarnos, no utilizar zapatos de cuero y de las relaciones maritales.
- Encienda las velas del día de fiesta antes del ocaso. (Véase calendario en página 11).
- Recitamos varias plegarias durante Iom Kipur. Si usted no puede estar presente en todas, por lo menos participe del rezo especial de Kol Nidrei que abre el primer servicio de la noche, y la plegaria de Neilá que cierra los servicios de Iom Kipur.
- La ceremonia conmemorativa de Izkor para los seres queridos fallecidos es una importante parte de los servicios del día.
- Rompa su ayuno después del recitado de la Havdalá que marca el final de Iom Kipur.



Sucot

2 al 9 de Octubre de 2009

Acabamos de celebrar el día de Iom Kipur, y estamos aún imbuído de su espiritualidad.

Ahora “bajemos” esa espiritualidad a la tierra.

Es fácil ser espiritual estando en una torre de marfil. Eso es Iom Kipur.

Pero es hora de llevar esa espiritualidad fuera de la sinagoga, a nuestra propia vida diaria, y de eso se trata Sucot. Sucot significa “cabañas”. La Torá nos ordena “vivir” dentro de esas “cabañas” por siete días. La Sucá nos rodea por todos lados, simbolizando la fe en la protección envolvente de Di-s y Su cuidado no sólo en nuestra “vida espiritual” en la sinagoga, sino aún en nuestra vida cotidiana. La consumición de todas nuestras comidas en la Sucá simboliza nuestra vida cotidiana, protegida y rodeada por la Divinidad.

Su lista de Sucot

- En Sucot conmemoramos la protección de Di-s a nuestros antepasados después del éxodo de Egipto durante su travesía por el desierto.
- Sucot es observado haciendo en la Sucá todo lo que hacemos en nuestra casa: comer, estudiar, leer y charlar.
- Antes de Sucot construya una estructura temporaria de 3 ó 4 paredes directamente bajo el cielo. (No debe haber nada entre la Sucá y el cielo ni árboles ni balcones. Un patio, jardín o terraza sirven perfectamente). Para el techo de la Sucá se utiliza ramas o vegetación que perduren durante 8 días. (Lo mejor es juncos, cañas de bambú o ramas de palmera). El techo debe ser frondoso de modo que haya mas sombra que sol.
- Encienda las velas cada una de las dos noches de Sucot (véase el calendario página 11)
- Disfrute de las cenas y los almuerzos festivos tradicionales en Sucot por lo menos durante las primeras dos noches y días. Cada vez que usted se sienta en la Sucá para comer una comida hecha en base a harina, diga esta bendición: *Baruj Ata A-do-nay E-lo-heinu mélej haolam*

asher kideshanu

bemitzvotav vetzivanu

leishev basucá.

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del universo, que nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó morar en la Sucá.

La primera vez que comemos en la Sucá recitamos además la bendición de shehejeianu.

(ver página 11).



Arbaat Haminim - las "Cuatro Especies"

LA MITZVÁ DEL LULAV Y ETROG

¿Qué significado espiritual puede tener un puñado de ramas? Todo. La mitzvá especial de Sucot de las "cuatro especies" - el lulav, etrog, hadasim, y aravot, es muy significativa y simbólica de la unidad y la armonía.

Las "cuatro especies": simbolizan cuatro perfiles espirituales:

El Etrog, (citrón), simboliza a la persona observante y estudiosa de la Torá.

El Lulav, (rama de palmera), simboliza a la persona estudiosa de la Torá pero no destacada en su cumplimiento de las mitzvot.

El Hadás, (las ramas de mirto), simbolizan a la persona con muchos mitzvot pero poco dedicada al estudio de la Torá.

La Aravá, (rama de sauce), simboliza a la persona que no se distingue ni por su observancia ni por su estudio.

Uniéndonlos a todos en un "ramo físico" simbolizamos la importancia de cada judío y la verdadera unidad del pueblo judío.

COMO SE CUMPLE LA MITZVA DE LAS 4 ESPECIES:

Tome el Lulav atado a tres ramas de mirto y dos ramas de sauce y sosténgalos en su mano derecha. Luego agarre el Etrog en su mano izquierda, recite esta bendición: *Baruj Ata A-do-nay E-lo-heinu mélej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu al netilat lulav.*

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del Universo, que nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó tomar el Luláv, luego únalos al lulav y mirando al este, agítelos tres veces en las seis direcciones, (hacia la izquierda, derecha, delante, arriba, abajo, atrás) significando con ello que Di-s está en todas partes.

¿Es la primera vez que hace esta mitzvá este año? Entonces recite también la bendición de Shehejeianu: *Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám shehejeianu vekiemánu vehiguiánu lizman hazé.*

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos otorgó vida, nos sustentó y nos hizo llegar hasta la presente ocasión.



Hoshaná Rabá

9 de Octubre de 2009

El significado de este día

Al comienzo del período del juicio en Rosh Hashaná todos los habitantes del mundo pasan individualmente ante Di-s. Durante el festival de Sucot, el mundo entero es juzgado en lo referente al agua, los frutos y la

producción toda. El séptimo día del festival, Hoshaná Rabá, es el día en el cual se sella este juicio. Puesto que la vida humana depende del agua y todo depende de la decisión final, Hoshaná Rabá tiene en cierto modo una semejanza a Iom Kipur y por lo tanto es remarcado con un rezo especial pidiendo por el "sello" final para el bienestar Mundial.

Shminí Atzéret/ Simjat Torá

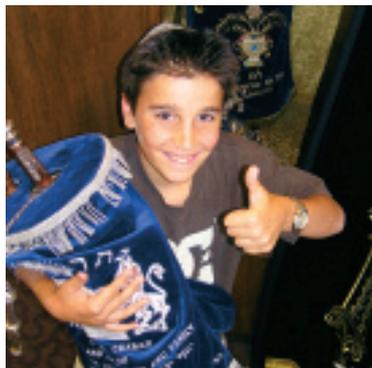
9 al 11 de Octubre de 2009

"en el octavo ["Shminí"] día, una celebración ["Atzéret"] será [sostenida] para ustedes..." (Números 29:35).

La separación tiene un gusto agrí dulce. Es por eso que después de los siete hermosos días de Sucot, Di-s nos da un día más para regocijarnos con Su presencia.

Shminí Atzéret es un día adicional añadido al final de Sucot, permitiéndonos que esas sensaciones espirituales de las cuales nos empapamos en nuestras sucot las almacenemos para todo el año entrante.

Y si esto fuera poco, al otro día llega Simjat Torá. Porque después de haber "bajado los cielos" de Rosh Hashaná y de Tom Kipur a lo terrenal de nuestras Sucot, nos abrazamos a la Torá la que nos guiará en nuestras vidas.



En Simjat Torá, (el "júbilo de la Torá,") no **estudiamos** Torá; nosotros **celebramos** con ella. La sostenemos, la abrazamos, bailamos y cantamos con élla. Después de todo, los rollos de la Torá que contienen la guía moral de Di-s es el objeto más importante con la que un ser humano puede celebrar. Simjat Torá, el día que cierra las festividades del mes de Tishrei, es un día de fiesta marcado por (Hakafot) bailes bulliciosos y alegres con la Torá.



Su lista de Shminí Atzéret y Simjat Torá

- Encienda las velas de la festividad en ambas noches. (Véase calendario, página 11)
- En Shminí Atzéret se come en la sucá pero sin recitar la bendición tradicional.
- Baile con la Torá en la noche de Simjat Torá y al día siguiente. Nuestra costumbre es bailar con la Torá también en Shminí Atzéret.
- La ceremonia conmemorativa de Izkor por los difuntos es recitada en Shminí Atzéret.

Datos, Fechas y Bendiciones para el Encendido de las Velas de las Festividades

FECHA	FESTIVIDAD	Mont.	P. Este	Paysan.	Artigas	Colonia	Bs. As.	Rosario	Tucum.	B. Blanca	Concordia
Viernes 18 Set.	R. Hashaná ◆	18:20	18:15	18:28	18:22	18:26	18:27	18:36	18:55	18:42	18:36
Sábado 19 Set.	R. Hashaná ▼◆	19:16	19:11	19:23	19:18	19:22	19:27	19:37	19:55	19:43	19:36
Viernes 25 Set.	Shabat Haazinu	18:25	18:20	18:32	18:25	18:36	18:32	18:41	18:58	18:48	18:40
Domingo 27 Set.	Iom Kipur ◆	18:26	18:21	18:33	18:27	18:33	18:33	18:42	18:59	18:50	18:41
Viernes 2 Oct.	Sucot ◆	18:30	18:25	18:37	18:30	19:33	18:37	18:45	19:01	18:55	18:44
Sábado 3 Oct.	Sucot ▼✓	19:27	19:22	19:32	19:25	19:42	19:38	19:46	20:02	19:56	19:45
Viernes 9 Oct.	Shminí Atzeret ◆	19:36	19:31	19:41	19:34	19:48	18:42	18:50	19:05	19:01	18:49
Sábado 10 Oct.	Simjat Torá ▼✓	20:32	20:28	20:37	20:30	20:39	19:43	19:51	20:05	20:02	19:50

▼ Prohibido encender antes de este horario. ◆ Indica prohibido encender luego del horario.

✓ Se debe encender desde una llama preexistente desde antes de la festividad o del Shabat.

Bendiciones

Primera Noche de Rosh Hashaná (Viernes 18 de Setiembre)

Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám ashér kideshánu bemitzvotáv vetzivánu lehadlík ner shel Shabat veshel Iom Hazikarón. *(Luego recite Shehejeianu)*

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de Shabat y del Día de Recordación.

Segunda Noche de Rosh Hashaná (Sábado 19 de Setiembre)

Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám ashér kideshánu bemitzvotáv vetzivánu lehadlík ner shel Iom Hazikarón. *(Luego recite Shehejeianu)*

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela del Día de Recordación.

Víspera de Iom Kipur (Domingo 27 de Setiembre)

Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám ashér kideshánu bemitzvotáv vetzivánu lehadlík ner shel Iom Hakipurím. *(Luego recite Shehejeianu)*

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela del Día del Perdón.

Primera noche de Sucot (Viernes 2 Oct.) y Noche de Shminí Atzeret (Viernes 9 Oct.)

Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám ashér kideshánu bemitzvotáv vetzivánu lehadlík ner shel Shabat veshel Iom Tov. *(Luego recite Shehejeianu)*

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de Shabat y de la Festividad.

Segunda noche de Sucot (Sábado 3 Oct.) y Noche de Simjat Torá (Sábado 10 Oct.)

Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám ashér kideshánu bemitzvotáv vetzivánu lehadlík ner shel Iom Tov. *(Luego recite Shehejeianu)*

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de la Festividad.

BENDICION DE SHEHEJEIANU

Barúj atá A-do-nái E-lo-héinu mélej haolám shehejeianu vekiemánu vehiguianu lizmán hazé.

Bendito eres Tú, Señor, Di-s nuestro, Rey del universo, Quien nos otorgó vida, nos sustentó y nos hizo llegar hasta la presente ocasión.

LEILUI NISHMAT

**Shmuel ben Shraga Faivel Grodzicki A"H
Jaim Note ben Laivush Sterenkrantz A"H**

**AGRADECEMOS A LOS SIGUIENTES AMIGOS
SU APOYO QUE HIZO POSIBLE LA PUBLICACIÓN
DE ESTE FOLLETO:**

**Sr. Simón Lamstein
Sr. Luis Bercovici
Sr. Marcos Jerouchalmi
Familia Ajemlat**



Avda. Brasil 2704 / 11300 Montevideo

Tel. (598-2) 709 3444 / Fax 711 3696

E-mail: info@jabad.org.uy

www.jabad.org.uy

Filial Punta del Este: Parada 131/2 casi Londres

Tel.: 096 6-J-A-B-A-D (652223)